



ਨਿਊਯਾਰਕ ਸੂਬੇ ਵਿਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ  
ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਇੱਕ ਗਾਈਡ

ਪਿਆਰੇ ਮਾਤਾ- ਪਿਤਾ/ ਸਰਪ੍ਰਸਤ,

ਨਜ਼ੂ ਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦਾ ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਦਫ਼ਤਰ, ਉਹਨਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਜਿਨਾ ਦੀ ਘਰ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਦੂਜੀ ਹੈ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਚ ਬਰਾਬਰੀ ਅਤੇ ਉੱਤਮਤਾ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾਨ ਦਾ ਯਤਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਘਰ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਇਲਾਵਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ, ਸਿੱਖਣ ਦੀ, ਜ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਦੀ ਰਾਹ ਤੇ ਹੈ, ਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਬਣ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਮੁਬਾਰਕ ! ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਬੱਚੇ ਕੋਲ ਪੜਾਈ ਦੀ ਵਿਲੱਖਣ ਜਾਇਦਾਦ ਅਤੇ ਫਾਇਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅੱਗੇ ਨੂੰ ਵਧਣ ਦੇ ਬਹੁਤ ਮੌਕੇ ਹਨ। ਨਜ਼ੂ ਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਦੀ ਜ਼ੋਰਦਾਰ ਕਦਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਭਾਸ਼ਾ ਸੰਭਾਵੀ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰਾਂ ਵਿਕਸਤ ਕਰਨ ਲਈ ਵਧੀਆ ਸੈਟਿੰਗ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦਾ ਯਤਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਨਵੇਂ ਦਾਖਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਿਨਾ ਦੀ ਘਰ ਜ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਇਲਾਵਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਨਾ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਤੇ ਪਹੁੰਚਣ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਲਈ ਉਪਲੱਬਧ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਬਾਰੇ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦੇਂਦੇ ਹਾਂ। ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ( ELLs ) ਵਾਲੇ ਜ ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆਰਥੀ ( MLLs ) ਕਹਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਪਛਾਣਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨ ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹੁਨਰ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ, ਪਰ ਦੇਹਰਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਕਈ ਵਾਰ, ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਈ ਬੱਚੇ ਬਣ ਰਹੇ ਹਨ।

ਨਜ਼ੂ ਯਾਰਕ ਰਾਜ ਦੇ ਬਾਰਡਰ ਦੇ ਅੰਦਰ 200 ਤੋਂ ਵੱਧ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਿਆਂ ਜਾਨ ਨਾਲ ਇਹ, ਸੰਸਾਰ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਵੱਖ ਸਥਾਨ ਮਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇੱਕ ਤੋਂ ਵੱਧ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਹੋਣਾ ਸਾਡੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਇੱਕ ਮਹਾਨ ਜਾਇਦਾਦ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਸਾਰੇ ਨਿਊਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਦੇ ਅੰਦਰ ELLs ਲਈ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ, ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਅਕਾਦਮਿਕ ਤਰੱਕੀ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਕਰਨ ਲਈ ਘਰ ਜ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸਰੋਤ ਮਨ ਕੇ ,ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਟੀਚਾ ਹੈ। ਇਸ ਗਾਈਡ ਵਿੱਚ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੱਚੇ ਦੀ ELLs ਪਛਾਣ ਕਿਵੇਂ ਕਰਦੇ ਹਨ, ELLs , ਲਈ ਉਪਲੱਬਧ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਕਿਸਮ, ਵਿਦਿਆਰਥੀ ELL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਅਤੇ ਸੇਵਾ ਕਦੋਂ ਬੰਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਸਥਾਨਕ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਵਾਧੂ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਸਮੱਗਰੀ, ਅਤੇ ਸਰੋਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਇਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੱਭ ਜਾਵੇਗੀ।

ਸਾਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਮਾਪੇ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸਮਾਜਿਕ, ਸਭਿਆਚਾਰਕ , ਅਤੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਲੋੜ ਹੱਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ, ਜੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਧੀਆ ਹੈ ਉਸਨੂੰ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਬੁਨਿਆਦੀ ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਭਾਂਦੇ ਹਨ। We ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸਾਥੀ ਹੋਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਸ ਕਾਰਵਾਈ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

*ਇਕ ਖੁਸ਼, ਤੰਦਰੁਸਤ, ਅਤੇ ਸਫਲ ਅਕਾਦਮਿਕ ਸਾਲ ਲਈ ਵਧੀਆ ਇੱਛਾਵਾਂ!*

ਸੁਭਚਿੰਤਕ,



Angelica Infante-Green  
Associate Commissioner of Bilingual Education and World Languages  
The Office of Bilingual Education and World Languages  
New York State Education Department

# ਵਿਸ਼ਾ - ਸੂਚੀ

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ( ELLs ) ਦੇ ਬਾਰੇ ਅਕਸਰ

ਪੁੱਛੇ ਜਾਨ ਵਾਲੇ ਸਵਾਲ

Page 1

ਫੋਕਸ ਵਿਚ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

Page 2

ਦੇ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ

- ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

Page 2

- ਇੱਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਦਾ ਡਿਊਲ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

Page 2

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਇੱਕ ਨਵ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

Page 3

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆਰਥੀ ਬਾਰੇ

ਕਲਪਤ ਗੱਲਾਂ।

Page 5

ਕੀ ਤੁਸੀ ਜਾਣਦੇ ਹੋ? ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਬਾਰੇ ਤੱਥ

Page 7

ਅਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਪਾਉਣਾ

Page 9

ELLs ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਵਸੀਲੇ

Page 10



# ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ( ELLs ) // ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆਰਥੀਆਂ ( MLLs ) ਬਾਰੇ ਆਮ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸਵਾਲ

ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਇੱਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ( ELL ) / ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆਰਥੀ ( MLL ) ਦੇ ਤੌਰ ' ਤੇ ਪਛਾਣ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ?

ਨਤੂ ਯਾਰਕ ਰਾਜ ਵਿਚ, ਨਵੇਂ ਦਾਖਲ, ਅਤੇ ਦੋ ਸਾਲ ਬਾਅਦ ਮੁੜ -ਪਰਤੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ( HLQ )

\* ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। HLQ ਦਾਖਲੇ ਵੇਲੇ 'ਤੇ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ, ਇੱਕ ਰਸਮੀ ਇੰਟਰਵਿਊ ਦੇ ਨਾਲ, ਇੱਕ ਕਾਬਲ ਅਧਿਆਪਕ ਜ ਹੋਰ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ

ਨੂੰ ਘਰ ਵਿਚ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਪਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗਾ। ਜੇ ਸਰਵੇਖਣ ਅਤੇ ਇੰਟਰਵਿਊ ਨਾਲ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ

ਹੈ ਕਿ ਘਰ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਇੱਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ

ਮੁਹਾਰਤ ਟੈਸਟ ਜਿਸ ਨੂੰ ਨਿਊਯਾਰਕ ਰਾਜ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪਛਾਣ ਟੈਸਟ ( NYSITELL ) ਕਹਿੰਦੇ

ਹਨ, ਜ਼ਰੂਰੀ ਲੈਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

NYSITELL ਨਤੀਜੇ ਫਿਰ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪੱਧਰ (ਦਾਖਲ ਹੁੰਦਾ, ਉਭਰਦਾ, ਤਬਦੀਲ ਹੁੰਦਾ, ਵਧਦਾ, ਅਤੇ ਹੁਕਮਰਾਨਾ)

ਦਾ ਜਾਇਜ਼ਾ ਲੈਣ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਦਾਖਲ ਹੁੰਦਾ (ਸ਼ੁਰੂ ਦਾ), ਉਭਰਦਾ (ਘੱਟ ਵਿਚਕਾਰਲਾ), ਤਬਦੀਲ ਹੁੰਦਾ

(ਵਿਚਕਾਰਲਾ), ਜ ਵਧਦਾ (ਤਰੱਕੀ ਕਰਦਾ) ਪਧਰ ਤੇ ਸਕੋਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ ਇੱਕ ELL ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪਛਾਣ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ELLs ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ (BE ) ਜ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਨਿਊ ਭਾਸ਼ਾ ( ENL ) ਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ 'ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹਨ।

ਜੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹੁਕਮਰਾਨੀ ( ਨਿਪੁੰਨ ) ਦੇ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਸਕੋਰ ਕਰੇ ਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪਛਾਣ ਇੱਕ ਐੱਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ।

NYSITELL ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਅਧਿਆਪਕ ਇਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਤਾਕਤ, ਸੁਣਨ, ਬੋਲਣ, ਪੜ੍ਹਨ, ਅਤੇ ਲਿਖਨ ਦੀ ਲੋੜ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ

ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਨਤੀਜੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਨਵੀਂ ਭਾਸ਼ਾ (ENL ) ਦੀ ਹਦਾਇਤ ਦੇ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਮਿੰਟ

ਪ੍ਰਤੀ ਹਫ਼ਤਾ ਦੀ ਪਰੋਗਰਾਮਿੰਗ ਵਿਚ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪਛਾਣ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਪੁਰਾਣੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਸਾਲ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਚ ਜ ਕਿਸੇ ਭੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ

ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਦਾਖਲੇ ਦੇ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪਹਿਲੇ ਦਸ ਦਿਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਉਸਤੋਂ ਬਾਅਦ ਨਹੀਂ ਕਾਰਵਾਈ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਪੱਧਰ	ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਦੇ ਪੱਧਰ ਦਾ ਵੇਰਵਾ
ਦਾਖਲ ਹੁੰਦਾ (ਸ਼ੁਰੂ ਦਾ)	ਦਾਖਲ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਉਸ ਦੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੀ ਤਰੱਕੀ ਲਈ ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਬਣਤਰ 'ਤੇ ਬਹੁਤ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਅਜੇ ਗ੍ਰੈਡ ਪੱਧਰ ਦੇ ਭਿਨ-ਭਿਨ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪ੍ਰਸੰਗਾਂ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਮੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਹੈ।
ਉਭਰਦਾ (ਘੱਟ ਵਿਚਕਾਰਲਾ )	ਉਭਰਦਾ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਉਸ ਦੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੀ ਤਰੱਕੀ ਲਈ ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਬਣਤਰ 'ਤੇ ਕੁਝ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਅਜੇ ਗ੍ਰੈਡ ਪੱਧਰ ਦੇ ਭਿਨ-ਭਿਨ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪ੍ਰਸੰਗਾਂ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਮੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਹੈ।
ਤਬਦੀਲ ਹੁੰਦਾ (ਵਿਚਕਾਰਲਾ)	ਤਬਦੀਲ ਹੁੰਦਾ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਉਸ ਦੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੀ ਤਰੱਕੀ ਲਈ ਕੁਝ ਆਜ਼ਾਦੀ ਵੇਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਅਜੇ ਗ੍ਰੈਡ ਪੱਧਰ ਦੇ ਭਿਨ-ਭਿਨ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪ੍ਰਸੰਗਾਂ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਮੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਹੈ।
ਵਧਦਾ (ਤਰੱਕੀ ਕਰਦਾ)	ਵਧਦਾ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਉਸ ਦੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੀ ਤਰੱਕੀ ਲਈ ਬਹੁਤ ਆਜ਼ਾਦੀ ਵੇਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਗ੍ਰੈਡ ਪੱਧਰ ਦੇ ਭਿਨ-ਭਿਨ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪ੍ਰਸੰਗਾਂ (settings) ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਮੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ।
ਹੁਕਮਰਾਨੀ (ਨਿਪੁੰਨ)	ਹੁਕਮਰਾਨੀ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪ੍ਰਸੰਗ (ਸੈਟਿੰਗ ) ਦੀ ਕਈ ਕਿਸਮਾਂ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਦਾ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਮੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਉਹ ਇੱਕ ELL ਨਹੀਂ ਹੈ।

\* ਨਿਊਯਾਰਕ ਸਿਟੀ ਸਕੂਲ ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਪਛਾਣ ਸਰਵੇਖਣ ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਦੇ ਹਨ (HLIS).

## ਫੋਕਸ ਵਿਚ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

### ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਕੋਹੜੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਉਪਲੱਬਧ ਕਰਨ?

ਵਰਤਮਾਨ ਵਿੱਚ, ਨਿਊਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਨੇ ਰਾਜ ਦੇ ਸਕੂਲ ਜਿਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ELLs ਲਈ ਦੋ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਾਡਲ ਦੀ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।:

#### 1. ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ

- ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ (TBE) ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ
- ਇਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਦੇ ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (OWDL/TWDL)

#### 2. ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਨਵੀਂ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ (ENL) ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਪਹਿਲਾਂ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਾਨ ਵਾਲਾ ਜ (ESL)

ਦੋਨੋ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਾਡਲ ELLs ਦੀ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਘਰ ਦੇ ਜ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਖਰਚ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਸਮਾਂ, ਹਰ ਮਾਡਲ ਵਿੱਚ ਵੱਖਰਾ ਹੈ। ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ, ਇੱਕ ਇੱਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਡਿਊਲ ਭਾਸ਼ਾ, ਜ ਇੱਕ ਨਵ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਥਾਨਕ ਸਕੂਲ ਵਿਖੇ ਉਪਲੱਬਧ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਜਿਸ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਪਸੰਦ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਹੈ, ਉਸ ਵਿੱਚ ਤਬਾਦਲੇ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਜ ਇੱਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਡਿਊਲ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ELLs ਨੂੰ ENL ਦੇ ਖਾਸ ਯੂਨਿਟ ਦੀ ਹਦਾਇਤ ਇੱਕੋ ਹੀ ਰਕਮ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ ਜਿਨੀ ਕੇ ENL ਮਾਡਲ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਘੱਟੋ-ਘੱਟ 'ਤੇ, ELLs ਲਈ ENL ਹਦਾਇਤ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਜਾਓ: <http://www.p12.nysed.gov/biling/docs/Nowithdrawaloptionmemo.pdf> 'ਤੇ

## ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ

### ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ

ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਦਕਿ ਆਪਣੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਕਾਦਮਿਕ ਸਮੱਗਰੀ ਸਿੱਖਣਾ ਜਾਰੀ ਰਖਦੇ ਹੋਏ ਉਸੇ ਹੀ ਘਰ ਦੀ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ, ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਗੱਲ ਨੂੰ ਬੋਲਨ, ਸਮਝਣ, ਪੜ੍ਹਨ, ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਘਰ / ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਭ ਨੂੰ ਸਮੱਗਰੀ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਤਰੱਕੀ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਦਕਿ ਉਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹਾਸਲ ਕਰਦਾ ਹੈ। TBE ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਟੀਚਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਇੱਕ ਵਾਰ ਮੁਹਾਰਤ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਤੋਂ ਵਧੀਕ ਸਹਿਯੋਗ ਬਿਨਾਂ ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਕਲਾਸਰੂਮ ਸੈਟਿੰਗ ਲਈ ਤਬਦੀਲ ਕਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੇ। ਚਾਹੇ ਕਿ ਇੱਕ TBE ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹਦਾਇਤ ਦੀ ਮਾਤਰਾ ਦਾ ਸਮੇਂ ਨਾਲ ਵਾਧਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗਾ ਪਰ ਉਥੇ ਹੀ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਵਿਕਸਤ ਕਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ, ਹੋਵੇਗਾ।

### ਇਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਦੇ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮੂਲ ਅਤੇ ਗੈਰ ਮੂਲ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਗੈਰ- ELL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ, ਬਰਾਬਰ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ( ਦੋ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਚੰਗੀ ਗੱਲ ਕਰਨ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ), ਦੋਹਰੀ ਸਾਖਰਤਾ ( ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨ ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ), ਕਰਾਸ - ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਯੋਗਤਾ , ਅਤੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ। ਇਕ -ਤਰਫਾ ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਘਰ ਦੀ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ / ਉਸੇ ਹੀ ਪਿੱਠਭੂਮੀ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਲਈ ਬਣੀ ਹੈ . ਅਧਿਆਪਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਘਰ ਦੇ / ਟੀਚੇ ਦੀ \* ਭਾਸ਼ਾ ਦੋਨੋ ਵਿੱਚ ਹਦਾਇਤ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਦੋ-ਤਰੀਕੇ ਦੇ ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਮੂਲ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ELLs ਦੋਨੋ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹਨ. ਅਧਿਆਪਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਘਰ ਦੀ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਬਹੁਗਿਣਤੀ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿੱਚ, ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅੱਧੀ ਅਤੇ ਟੀਚੇ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਬਾਕੀ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਘਰ / ਟੀਚੇ ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਹਦਾਇਤ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਟ ਮਾਡਲ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ, ਵੱਖ ਵੱਖ ਹੋਵੇਗੀ ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ, ਇੱਕ 90 % -10 % ਮਾਡਲ ਵਿੱਚ, ਹਦਾਇਤ ਦਾ ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਫੀਸਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਇਲਾਵਾ ਟੀਚੇ ਦੀ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਨਾਲ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਵਧਦਾ ਹੈ ਜਦ ਤੱਕ 50 % -50 % ਤੇ ਪਹੁੰਚਣ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ। ਇਹਨਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਟੀਚਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਘਰ / ਟੀਚੇ ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਾਖਰਤਾ ਅਤੇ ਮੁਹਾਰਤ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨਾ ਹੈ।

\* ਟੀਚੇ ਦਾ ਭਾਸ਼ਾ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਸਿੱਖੀ ਜ ਹਾਸਲ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਕਿ ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖੇਗਾ ਜੇ ਉਹ ਅਕਸਰ ਘਰ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਰਤ ਰਿਹਾ ਹੈ?

ਇੱਕ ਆਮ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਸਿੱਖੇਗਾ ਤੇ ਉਹ ਉਲਝਣ ਵਿਚ ਰਹੇਗਾ । 30 ਸਾਲ ਦੇ ਲਈ ਕੀਤੀ ਗਈ ਰਿਸਰਚ ਨੇ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਦਿਖਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਕੋਈ ਵੀ ਭਾਸ਼ਾ ਉਲਝਣ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਅਸਲ ਵਿਚ , ਇਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਵਰਤਨਾ ਉਸ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਤਰੀਕਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ, ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਸਿਖਿਆਰਥੀ ਇਕ ਲਚਕਦਾਰ ਦਿਮਾਗ ਅਤੇ ਇੱਕ ਸੀਮਾ ਤਕ ਬੇਧ ਹੁਨਰ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਿੱਖਣ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਦੇ ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ, ਹਦਾਇਤ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵੱਖ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਭਾਵ ਹੈ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕੋਲ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਭਾਸ਼ਾ ਲਈ ਕੁਝ ਵਾਰ ਜ ਦਿਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਮਾਪੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਵੇਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਹ ਸੈਟਿੰਗ ਉਲਝਣ ਵਾਲੀ ਨਹੀਂ ਹੈ ਜਦਕਿ ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨ ਲਈ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਅਨੁਕੂਲ ਹੈ। ਰਿਸਰਚ ਨਾਲ ਦਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਇਕ ਜ ਦਸ ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿਚ, ਇਕ ਜ ਦੋ -ਤਰੀਕੇ ਦੀ ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਬੱਚੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਜ ਉਪਰ 'ਤੇ ਕਮ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਇੱਕ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਕਿਸਮ ਦੇ ਸਬਕ ਅਤੇ ਕੰਮ ਵੇਖਣ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ?

ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਸਿੱਖਿਆ ਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੈ, ਪਰ ਪਾਠਕ੍ਰਮ ਉਹੀ ਹੈ ਜੋ ਗੈਰ- ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਸਾਖਰਤਾ ਅਤੇ ਗਣਿਤ, ਸਾਇੰਸ, ਭਾਸ਼ਾ ਆਰਟਸ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਅਧਿਐਨ ਦੇ ਵਿਸ਼ਾ ਗਿਆਨ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਾਡਲ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਦੋਨੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇੱਕ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਦੋਹਰੀ ਸਾਖਰਤਾ ਵਾਲਾ ਬੱਚਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਘਰ / ਮੁਢਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੋਨਾ ਵਿੱਚ ਸੁਣਨ, ਬੋਲਣ, ਪੜ੍ਹਨ, ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਲਈ ਯੋਗ ਹੈ।

ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦਾ ਸੰਚਾਰ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕੋਲ ਮੁੱਖ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਜ਼ਬੂਤ ਸਾਖਰਤਾ ਤੇ ਹੁਨਰ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹ ਹੁਨਰ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਤਬਦੀਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

## ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਿਸ ਨੂੰ ਪਹਲੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ( ESL ) ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਵਿਚ ਸਿੱਖਿਆ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦੇ ਕੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਇੱਕ ENL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਆਰਟਸ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇ - ਖੇਤਰ ਸਿੱਖਿਆ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਖਾਸ ENL ਪੜ੍ਹਾਈ ਰਣਨੀਤੀ ਵਰਤ ਕੇ ਸਿਖਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇ ਖੇਤਰ ਕਲਾਸਾਂ ਇਨਟੈਗਰੇਟਿਡ ENL ਕਲਾਸਾਂ ਹਨ। ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਸਮਝ ਨੂੰ ਮਾਲਮਾਲ ਕਰਨ ਲਈ ਘਰ ਦੀ / ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਅਤੇ ਉਚਿਤ ELL ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ, ਕੋਰ ਵਿਸ਼ੇ ਖੇਤਰ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਲਈ ਹਦਾਇਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਇਨਟੈਗਰੇਟਿਡ ENL ਕਲਾਸਾਂ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ੇ ਖੇਤਰ ਅਤੇ ENL ਵਿਚ dually ਤਸਦੀਕ ਅਧਿਆਪਕ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜ ਇੱਕ ਸਰਟੀਫਾਈਡ ਵਿਸ਼ੇ ਖੇਤਰ ਅਧਿਆਪਕ ਅਤੇ ਇੱਕ ਤਸਦੀਕ ENL ਅਧਿਆਪਕ ਨਾਲ ਸਹਿ- ਪੜ੍ਹਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਇੱਕ ਇਕੱਲੀ ENL ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ, ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਕੋਰ ਵਿਸ਼ੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਸਫਲਤਾ ਦੇ ਲਈ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ( ESOL ) ਦੇ ਇੱਕ NYS - ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਅਧਿਆਪਕ ਦਵਾਰਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਦੀ ਹਦਾਇਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਮੁੱਖ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪਿਛੋਕੜ ਤੱਕ ਐੱਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ, ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਜਿਨਾ ਦੀ ਆਮ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਇੱਕ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦੇ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹਨਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਕੀ ਮਤਭੇਦ ਹੈ ?

ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੋਨੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਹਦਾਇਤ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦੋਹਰੀ ਸਾਖਰਤਾ ਅਤੇ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਨੂੰ ਵਿਕਸਿਤ ਕਰਨਾ ਇਹਨਾ ਦਾ ਟੀਚਾ ਹੈ। ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਟੀਚੇ ਗਰੇਡ - ਉਚਿਤ ਅਕਾਦਮਿਕ ਹੁਨਰ ਅਤੇ ਗਿਆਨ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਘਰ ਦੀ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਰਤ ਕੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਨੂੰ ਸਹੂਲਤ ਦੇਣਾ ਹਨ। ENL ਦੇ ਕਲਾਸਰੂਮ ਅਤੇ ਮਾਡਲ ਵਿੱਚ, ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਹਦਾਇਤ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਘਰ ਦੀ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਸਹਿਯੋਗ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕ੍ਰਿਪਯਾ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਾਡਲਾਂ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਦਾ ਚਾਰਟ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸਫ਼ੇ ਤੇ ਦੇਖੋ।

# ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ( ELLs ) ਬਾਰੇ ਅਕਸਰ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸਵਾਲ (ਜਾਰੀ)

## ਦੋਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

**ਵਰਤਿਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ** ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ 50 % ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ 50 % ਘਰ ਦੀ ਜ ਟੀਚਾ ਭਾਸ਼ਾ ਜ 90 % ਘਰ ਦੇ ਜ ਟੀਚੇ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ 10% ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਜੋ ਕਿ ਵਧਕੇ 50 % -50 % ਤੱਕ ਪਹੁੰਚੇ।  
(ਫੀਸਦੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਾਡਲ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੀ ਹੈ)

**ਟੀਚੇ** ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਘਰ / ਟੀਚੇ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਦੋਹਰੀ ਸਾਖਰਤਾ ਅਤੇ ਦੋਭਾਸ਼ੀ

## ਪਿਰਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

**ਵਰਤਿਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ** ਮੁੱਖ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤਣ ਘਟਦੀ ਹੈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਰਤਣ ਵਾਧੇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ

**ਟੀਚੇ** ਜਦਕਿ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਦੇ ਹੋ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਵਿਸ਼ੇ ਸਿੱਖਣਾ ਜਾਰੀ ਰਖਣ ਲਈ, ਘਰ / ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਵਰਤੋ

## ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਨਵ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

**ਵਰਤਿਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ** ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ( ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਲਈ ਮੁੱਖ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਿਯੋਗ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ)

**ਟੀਚੇ** ELLs ਨੂੰ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰਨ ਲਈ ਜਦ ਉਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਵੱਲ ਵਧ ਰਹੇ ਹਨ।

### ਮੈ ਕਿਵੇਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਸਿੱਖ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਨਜ਼ੂ ਯਾਰਕ ਰਾਜ ਵਿਚ, ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਜ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਵਿਚ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਉਪਲੱਬਧ ELL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਬਾਰੇ ਮਾਪਿਆਂ ਅਤੇ ਸਰਪ੍ਰਸਤ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਨਵੇਂ ਦਾਖਲ ELLs ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਸਥਿਤੀ ਰੱਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਸਥਿਤੀ 'ਤੇ, ਤੁਹਾਨੂੰ ELL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਪਾਠਕ੍ਰਮ ਅਤੇ ਮਿਆਰ ਬਾਰੇ ਸਮੱਗਰੀ, ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ELL ਸਮੱਗਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗੀ, ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ, ਜੇ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ, ELL ਸੇਵਾ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੇਗੇ। ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਅੰਤ 'ਤੇ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ, ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ELL ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਸਥਿਤੀ ਚੈਕਲਿਸਟ ਭਰਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਜਾਵੇਗਾ, ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਐੱਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪਲੇਸਮਟ ਫਾਰਮ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗਾ ਜੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ, ਸੇਵਾ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਅੰਤਿਮ ਫੈਸਲਾ ਕਰਨ ਲਈ ਸਹਾਇਕ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਉਪਲਬਧ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

### ਕਦੋਂ ਤੱਕ ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਐੱਲ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆਵੇਗਾ?

ELLs ਲਈ ELL ਹਾਲਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆਨ ਦੇ ਚਾਰ ਤਰੀਕੇ ਹਨ:

ਗ੍ਰੇਡ K-12	NYSESLAT 'ਤੇ ਹੁਕਮਰਾਨੀ / ਮਾਹਰ ਪੱਧਰ' ਤੇ ਸਕੋਰਿੰਗ
ਗ੍ਰੇਡ 3-8	NYSESLAT ਤੇ ਵਿਸਤਾਰਸ਼ੀਲ / ਤਕਨੀਕੀ ਪੱਧਰ' ਤੇ ਅਤੇ NYS ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਆਰਟਸ ( ELA ) ਵਿਚ ਉਸੇ ਸਾਲ ਦੇ ਨਿਰਧਾਰਨ ਤੇ 3 'ਤੇ ਜ ਉਪਰ ਸਕੋਰਿੰਗ।
ਗ੍ਰੇਡ 9-12	NYSESLAT ਤੇ ਵਿਸਤਾਰਸ਼ੀਲ / ਤਕਨੀਕੀ ਪੱਧਰ' ਤੇ ਸਕੋਰਿੰਗ ਅਤੇ ਉਸੇ ਸਾਲ ਵਿਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ Regents ਇਮਤਿਹਾਨ 'ਤੇ 65 ' ਤੇ ਜ ਉਪਰ ਸਕੋਰਿੰਗ ।
ਅਸਮਰੱਥਾ ਨਾਲ ELLs	ਨਿਰਧਾਰਨ ਦੀ ਇੱਕ ਢੰਗ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਇੱਕ ਵਿਕਲਪ ਪਾਥਵੇਅ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਵੇਗਾ

Once an ELL has exited ELL status, he or she becomes a former ELL. Former ELLs are entitled to receive two years of former ELL support services.

# ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਈ ( ELLs / MLLs ) ਸਿੱਖਿਆਰਥੀਆਂ ਬਾਰੇ ਕਲਪਤ ਗਲਾਂ

**ਕਲਪਤ ਗਲ 1:** ਬਹੁਤੇ ELLs ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ (ਅਮਰੀਕਾ) ਦੇ ਬਾਹਰ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਹਨ।

ਨਿਊਯਾਰਕ ਰਾਜ ਵਿਚ ਰਾਜ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ 5 ਤੋਂ 18 ਸਾਲ ਦੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ( ELLs ) ਵਾਲੇ 215.000 ਤੋਂ ਵੱਧ ਹਨ।

NYS ਜਾਣਕਾਰੀ ਰਿਪੋਰਟਰੀ ਸਿਸਟਮ ( SIRS ) ਦੀ 2013-2014 ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਅਨੁਸਾਰ ,ਇਸ ਦੇ 61.5 % ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਸਨ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 2:** ਅਤੀਤ ਵਿੱਚ , ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਨਵ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ( ENL ) ਅਤੇ ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਕਲਾਸ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਸਫਲ ਹੋਏ।

ਸਮਾਂ ਬਦਲ ਗਿਆ ਹੈ ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ, ਦਾ ਵੱਡਾ ਮੁੱਲ ਹੈ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਇੱਕ ਐਸੀ ਜਾਬ ਮਾਰਕੀਟ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਦੇ ਲਈ, ਅੱਗੇ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਵੱਡੀ ਵਿਦਿਅਕ ਕਾਮਯਾਬੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। NYS ਦੇ ਆਮ ਕੋਰ ELA ਮਿਆਰ ਦਾ ਅਪਨਾਨਾ ਉੱਚ ਪੱਧਰ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੁਨਰ ਦੀ ਲੋੜ ਮੰਗਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਗ੍ਰੈਜੂਏਟ ਸਾਡੇ ਆਲਮੀ ਆਰਥਿਕਤਾ ਵਿਚ ਮੁਕਾਬਲੇਬਾਜ਼ੀ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋਣ। ELLs ਆਪਣੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਗਿਆਨ ਨਾਲ ਆਂਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਲਈ, ਸਿੱਖਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ELLs ' ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਗਿਆਨ ਉੱਤੇ ਕਮ ਕਰਕੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਗਿਆਨ ਅਤੇ ਹੁਨਰ ਨੂੰ ਹੋਰ ਵਿਕਸਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਕਾਲਜ ਅਤੇ ਕੈਰੀਅਰ ਤਿਆਰੀ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋਣ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 3:** ਇੱਕ ਵਾਰ ਜੇ ELLs ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਸਮਾਜਿਕ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਫਿਰ ਅਕਾਦਮਿਕ ਸਫਲਤਾ ਦੇ ਸਮਰੱਥ ਹਨ।

ELLs ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਸਮਾਜਿਕ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਹਾਸਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਜਦਕਿ ਇੱਕ ਐੱਲ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਅਕਾਦਮਿਕ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਉਸ ਨੂੰ ਸੱਤ ਸਾਲ ਤੱਕ ਲੱਗ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਮੁੱਖ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਗਿਆਨ ਅਤੇ ਸਾਖਰਤਾ ਦੇ ਪੱਧਰ ਦਾ ਅਸਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੀ ਦਰ ਤੇ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 4:** ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਦਾ ਟੈਸਟ ਜਿਸ ਤਰਾਂ ਕਿ NYS ਵਿਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਪਛਾਣ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਟੈਸਟ ( NYSITELL ) ਜ NYS ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੱਕ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਟੈਸਟ ( NYSESLAT ) ਨੂੰ ਪਾਸ ਕਰਨ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ੀ ਮਾਹਰ ਹੈ।

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਿਪੁੰਨ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਅਜੇ ਵੀ ਕਲਾਸਰੂਮ ਵਿੱਚ ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ / ਜ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਸਹਿਯੋਗ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦੇ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਦਾ ਭਾਗ 154 ਮੰਗ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਐੱਲ ਹਾਲਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆਣ ਦੇ ਬਾਅਦ ਦੇ ਸਾਲ ਦੇ ਲਈ ਸਕੂਲ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਸਾਬਕਾ ਐੱਲ ਸੇਵਾ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾਈ ਜਾਏ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਸੀ ਦੇ ਸਾਲ ਦੇ ਲਈ ਜਦੋਂ ਉਹ ਹੁਣ ELLs ਨਹੀਂ ਹਨ ਐੱਲ ਟੈਸਟ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਜਾਰੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 5:** ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਸਫਲ ਹੋਣ ਲਈ, ELLs ਨੂੰ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸੰਭਵ ਤੌਰ 'ਤੇ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ, ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਲੀਨ ਹੋਣ।

" ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਲਈ ਦੇ ਦੇਣ, " ਦੀ ਬਜਾਏ, ELLs ਨੂੰ ਨਵਾਂ ਸਭਿਆਚਾਰ ਸਿੱਖਦੇ ਹੋਏ, ਆਪਣੀ ਕਲਾਸ ਵਿਚ ਕੀ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਖੁਦ ਦੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਅਨੁਭਵ ਨਾਲ ਜੋੜਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਆਪਣੀ ਪਛਾਣ ਨੂੰ ਬਰਕਰਾਰ ਰੱਖ ਸਕਣ। ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ, ਅਧਿਆਪਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ' ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਗਿਆਨ ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਅਧਾਰ ਬਣਾਉਣ। ਇੱਕ ਕਲਾਸਰੂਮ ਵਿਚ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਨੁਭਵਾਂ ਨੂੰ ਮੰਨਣਾ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਲਈ ਸਿੱਖਿਆ ਦੀ ਗੁਣਵੱਤਾ ਵਧਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 6:** ਜੇ, ਬੱਚੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਘਰ 'ਤੇ ਮੁਢਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਇਹ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਕਾਰ ਅਤੇ ਦੇਰੀ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਨਹੀਂ, ਇਹ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਕਾਰ ਅਤੇ ਦੇਰੀ ਕਰਨ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਮਾਪੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਉਹ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਜਿਸ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਮੁਹਾਰਤ ਹੈ। ਮਨੁੱਖੀ ਦਿਮਾਗ ਨੂੰ ਕਈ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਇਕ ਵਿਆਪਕ ਸਮਰੱਥਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੈ। ਅਸਲ ਵਿੱਚ, ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਉਮਰ 'ਤੇ ਦੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਬੇਧਾਰਮਕ ਕਾਬਲੀਅਤ ਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣਾ ਸਾਡੀ ਸੰਸਾਰਕ ਅਰਥ ਵਿਵਸਥਾ ਵਿਚ ਅਕਾਦਮਿਕ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕ ਫਾਇਦੇ ਵਧਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।



# ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ( ELLs / MLLs ) ਸਿੱਖਿਆਰਥੀਆਂ ਬਾਰੇ ਕਲਪਤ ਗਲਾਂ ( ਜਾਰੀ)

**ਕਲਪਤ ਗਲ 7:** ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ/ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤੋਂ ਨਿਰਾਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਸਕੂਲ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ/ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਹੈ ਉਥੇ

ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਭਾਗੀਦਾਰੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਸਿੱਖਣ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ

ਸਹਿਯੋਗ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਅਭਿਆਸ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਸਵੈ-ਮਾਣ ਤੇ ਇੱਕ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਅਸਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 8:** ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਚ ਮਗਨ ਹੋਣਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਵਿੱਚ ਤੇਜ਼ੀ ਲਿਆਂਦਾ ਹੈ।

ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਉਸਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਵਿੱਚ ਸਹੂਲਤ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਸਫਲ

ਹੋਣ ਲਈ ਆਪਣੀ ਪਹਿਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਮਜ਼ਬੂਤ ਮੁਹਾਰਤ ਬੁਨਿਆਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਦੂਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਇੱਕ ਅਸਰਦਾਰ ਪੜ੍ਹਾਈ

ਪਹੁੰਚ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਕਿ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇ ਖੇਤਰ ਦੇ ਗਿਆਨ ਨੂੰ ਸਹਿਯੋਗ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ

ਬਰਕਰਾਰ ਰੱਖਦੇ ਹਨ।

**ਕਲਪਤ ਗਲ 9:** ELLs ਨੂੰ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਹੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨਾ ਸਿਖਾਇਆ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਰਿਸਰਚ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪੜ੍ਹਨ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦਾ ਤਬਾਦਲਾ ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੇ

ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੇ ਪੜ੍ਹਨਾ ਸਿੱਖਦੇ ਹਨ ਉਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਸਫਲ ਪਾਠਕ ਬਣਦੇ ਹਨ।

Adapted from: *Debunking the Myths of English Language Learners*, New York State United Teachers Research and Educational Services, 2015.



# ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ? ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿਖਿਆ ਬਾਰੇ ਤੱਥ

ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਖੋਜ ਤੋਂ- ਆਧਾਰਿਤ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿਖਿਆ ਦੇ ਤੱਥ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹਨ। ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਅਤੇ ਬੇਧਾਤਮਕ, ਸਮਾਜਿਕ, ਅਤੇ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਲਾਭ ਹੁੰਦੇ ਹਨ:

- ਕਈ ਗਿਣਤੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਸਬੂਤ ਸੁਝਾਅ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਨਾਲ ਦਿਮਾਗ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਦੇ ਇੰਚਾਰਜ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਖੇਤਰ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਮੱਸਿਆ ਹੱਲ ਕਰਨਾ, ਅਤੇ ਦਿਮਾਗ ਦੇ ਮਾਨਸਿਕ ਮੰਗ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਇੱਕ ਲੜੀ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ।
- ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਵਾਤਾਵਰਣ ਦੀ ਨਿਗਰਾਨੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਫੇਕਸ ਰਹਿਣ ਲਈ ਇੱਕ ਵੱਡੀ ਯੋਗਤਾ ਰਖਦੇ ਹਨ।
- ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿਖਿਆ ਦੇ ਖਾਤੇ ਵਿੱਚ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਮਲ ਦੀ ਇੱਕ ਸੀਮਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਭਰ ਵਿੱਚ ਸਮਾਜਿਕ ਵਿਕਾਸ ਨੂੰ ਵਧਾਂਦੀ ਹੈ।
- ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪਛਾਣ ਦੀ ਇੱਕ ਮਜ਼ਬੂਤ ਭਾਵਨਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਲਈ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ; ਇਸ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਅਤੇ ਇੱਜ਼ਤ ਹੈ।
- ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣਾ ਇੱਕ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਸੰਪਤੀ ਹੈ। ਇੱਕ ਵਧਦੇ ਗਲੋਬਲ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ, ਕਈ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਬੋਲਣ ਦੀ ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਦੀ ਕ੍ਰਮਕਾਜ ਬਾਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਕਦਰ ਹੈ।
- ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨਾ, ਇੱਕ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਸਾਖਰਤਾ ਅਭਿਆਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਅਕਾਦਮਿਕ ਵਿਕਾਸ 'ਤੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਅਸਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਬਾਲਾਂ ਦੀ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਦੀ \* ਅਮਰੀਕੀ ਅਕੈਡਮੀ ਨੇ ਹਾਲ ਹੀ ਇੱਕ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ੀ ਬੱਚਿਆਂ ' ਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਨੀਤੀ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦਵਾਈ ਦੇ, ਮਨੋਵਿਗਿਆਨ ਦੇ, ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ, ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਗਿਆਨ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚੋਂ ਖੋਜ ਦੇ ਨਵੀਨਤਮ ਸੰਸਲੇਸ਼ਣ ਵਿਆਪਕ ਸਬੂਤ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ, ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਨੂੰ ਸਮਰਥਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਰਿਪੋਰਟ ਅੰਤਿਮ ਰੂਪ ਤੇ ਦਸਦੀ ਹੈ ਕਿ ਬਹੁ ਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣਾ ਇੱਕ ਲਾਭ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਵਧਾਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ ਨਾ ਕਿ ਇੱਕ ਖਤਰੇ ਦਾ ਕਾਰਨ ਹੈ ਜੋ ਬੱਚੇ ਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਨਿਰਾਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਏ। ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵੇਖੋ: <http://pediatrics.aappublications.org/content/133/5/e1481.full>

\* Published online April 28, 2014. *Pediatrics* Vol. 133, No. 5, May 1, 2014.



# ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ? ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਬਾਰੇ ਤੱਥ ( ਜਾਰੀ)

## ਕਲਪਤ ਗਲ 1: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਦੋ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਉਲਝਣ ਵਿੱਚ ਜਾਵੇਗਾ।

- ਦੇ ਜ ਵੱਧ ਭਾਸ਼ਾ ਇੱਕਠੇ ਸਿੱਖਣਾ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਲਝਾਂਦਾ ਨਹੀਂ। ਇੱਕ ਐਸੀ ਜਗ੍ਹਾ ਵਿੱਚ ਪਾਲੇ ਗਏ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਜਿੱਥੇ ਕਿ ਦੋਨੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੀ ਕਦਰ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਬੋਧਾਤਮਕ, ਸਮਾਜਿਕ, ਅਤੇ ਸੰਭਵ ਤੌਰ ਆਰਥਿਕ ਲਾਭ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਹੋਵੇਗਾ।
- ਉਹ ਬੱਚੇ ਜੋ ਇੱਕ ਤੋਂ ਵੱਧ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਦਿਮਾਗ ਦੇ ਭਾਸ਼ਾ, ਮੈਮੋਰੀ, ਅਤੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਵੱਡੀ ਟਿਸ਼ੂ ਘਣਤਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।
- ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ਬੱਚਿਆਂ ਕੋਲ ਵੱਡਾ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕੰਟਰੋਲ ਵੀ ਹੈ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ (ਯੋਜਨਾ, ਯਾਦ, ਨਿਊ ਜ ਨਾਵਲ ਹਾਲਾਤ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਣ, ਅਤੇ ਪਰਤਾਵੇ ਦਾ ਸਾਮ੍ਹਣਾ ਕਰਨ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ) ਅਤੇ ਬਿਹਤਰ ਤੇ ਸ਼ੁਰੂ ਦੀ ਸਾਖਰਤਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੱਦਾ ਹੈ।

## ਕਲਪਤ ਗਲ 2: ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਬੱਚੇ ਜੋ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਰਲਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਭਾਸ਼ਾ ਹੁਨਰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

- " ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਰਲਾਉਣ " ਵਾਲੇ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਬੱਚੇ ਘੱਟ ਹੁਨਰ ਵਾਲੇ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਪਰ ਸਾਡੇ ਤੌਰ ਤੇ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਸਰੋਤ ਵਰਤ ਰਹੇ ਹਨ। ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਕਾਸ ਇੱਕ ਗਤੀਸ਼ੀਲ ਕਾਰਜ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਖਾਤੇ ਵਿੱਚ ਦੋਨੋ ਭਾਸ਼ਾ ਆਂਦੀਆਂ ਹਨ। ELLs ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਸਰੋਤ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹਾਸਲ ਕਰਨਾ ਲਈ ਇਸ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਨ।

## ਕਲਪਤ ਗਲ 3: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਸਿੱਖੇਗਾ ਜੇ ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ।

- ਰਿਸਰਚ ਨੇ ਦਿਖਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨ ਦਾ ਵਧੀਆ ਤਰੀਕਾ ਪਹਿਲੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਬਿਹਤਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਦ ਉਹ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚੰਗੇ- ਲੈਂਗ ਅਧਿਆਪਕ ਅਤੇ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਦੋਨਾਂ ਕੋਲੋਂ ਦੋਨੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ।

## ਕਲਪਤ ਗਲ 4: ਮੇਰਾ ਬੱਚਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਸਿੱਖੇਗਾ ਜੇ ਉਹ ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।

- ਖੋਜ ਦਵਾਰਾ ਦਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਘਰ / ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਪਦੇਸ਼ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਦੇ ਹਨ। ਘਰ / ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਲਏ ਗਿਆਨ ਦਾ ਸੰਚਾਰ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਅਸਲ ਵਿੱਚ, ਪਹਿਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨਾ, ਸਿੱਖਣਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨ ਦੇ ਉੱਚ ਪੱਧਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਨੂੰ ਵਧਾਵਾ ਦੱਦਾ ਹੈ! (Report of the National Reading Panel: Teaching Children to Read, 2006.)

ਨਿਊਯਾਰਕ ਟਾਈਮਜ਼ ਦੇ ਮੁਤਾਬਿਕ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਦੇ ਕਈ ਫਾਇਦੇ ਹਨ, " ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣਾ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਚੁਸਤ ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ." (Why Bilinguals are Smarter, NYT, 2012)

2-4 ਸਫ਼ੇ 'ਤੇ, ਤੁਸੀਂ ਨਿਊ ਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਦਵਾਰਾ ELLs ਲਈ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਹਰ ਇੱਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮਾਡਲ ਦੇ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਡੂੰਘਾਈ ਨਾਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਪਤਾ ਪਾਓਗੇ।

# ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ

ਅਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਮਾਪੇ / ਸਰਪ੍ਰਸਤ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

- ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ / ਜ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹੇ। ਰਿਸਰਚ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਾਖਰਤਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਮਿਲਦੀ ਹੈ।
- ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੱਸੋ। ਆਪਣੇ ਬਚਪਨ ਜ ਪਿਛਲੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਯਾਦ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ।
- ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦਿਖਾਓ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਮੁੱਲ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਜ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸ ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਗੱਲ ਕਰੋ ਚਾਹੇ ਉਹ ਜਵਾਬ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਦੇਵੇ।
- ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਇੱਕ ਲਾਇਬਰੇਰੀ ਕਾਰਡ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ, ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਜਾਓ, ਅਤੇ ਜੇ ਉਪਲਬਧ ਹੋਣ ਤਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਜ ਆਪਣੇ ਘਰ / ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਕਿਸੇ ਦੇ ਵਿੱਚ, ਕਿਤਾਬਾਂ ਉਧਾਰ ਲਵੋ।
- ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਦਵਾਰਾ ਤਹਿਸੁਦਾ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਅਧਿਆਪਕ ਕਾਨਫਰੰਸ ਵਿਚ ਜਾਣ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ।
- Schedule an individual meeting with your child's teacher to learn about specific ways that you can help your child succeed.
- ਹੋਮਵਰਕ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਤਹਿ ਸਮਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੋ, ਅਤੇ ਜੇ ਸੰਭਵ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਭੁਲੇਖੇ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਸ਼ਾਂਤ ਜਗ੍ਹਾ, ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੋ।
- ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਅਜਾਇਬਘਰ ਘੁੰਮਣ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਉ। ਅਜਾਇਬਘਰ 'ਤੇ ਗਾਈਡ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਇੱਕ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨੀ ਬਾਰੇ ਦਸਣ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ, ਅਜਾਇਬਘਰ ਅਕਸਰ ਸਕੂਲ ਦੇ ਬਾਅਦ ਜ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਨੂੰ ਘਟ ਖਰਚ ਤੇ ਅਤੇ / ਜ ਮੁਫਤ ਸਮਿੱਧੀ ਕਲਾਸ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਨ।
- ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿੱਚ ਮਾਪੇ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਦਾ ਇੱਕ ਅਟੁੱਟ ਹਿੱਸਾ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- ਆਪਣੇ ਹੱਕਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣੋ। ਕ੍ਰਿਪਆ, ਨਜ਼ੂ ਯਾਰਕ ਰਾਜ ਦੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਰਾਈਟਸ ਦਾ' ਬਿੱਲ ਵੇਖੋ।



## ਕੋਲੋਰਿਨ ਕੋਲੋਰਾਡੋ Colorín Colorado

ਇੱਕ ਦੇ ਭਾਸ਼ੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਜੋ ਕਿ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਦੇ ਅਮਰੀਕੀ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਨਾਲ ਭਾਈਵਾਲੀ 'ਚ ਇੱਕ ਪ੍ਰਾਜੈਕਟ ਹੈ (AFT) । ਇਸ ਵਿੱਚ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੇ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੈ।

<http://www.colorincolorado.org/>

## ਏਂਗੇਜ ਨਿਯੂ ਯਾਰਕ Engage NY

EngageNY.org ਨਿਯੂ ਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਬੋਰਡ ਦੇ Regents ਸੁਧਾਰ ਏਜੰਡੇ ਦੇ ਖਾਸ ਪਹਿਲੂਆਂ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਲਈ ਨਿਊਯਾਰਕ ਰਾਜ ਦੇ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (NYSED) ਦੁਆਰਾ ਵਿਕਸਤ ਅਤੇ ਬਣਾਏ ਰੱਖਣ ਲਈ ਹੈ। EngageNY.org ਨਿਯੂ ਯਾਰਕ ਰਾਜ ਭਰ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖਿਆ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਰੀਅਲ-ਟਾਈਮ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਸਿੱਖਣ ਟੂਲ ਅਤੇ ਸਰੋਤ ਦੇਣ ਲਈ ਸਮਰਪਿਤ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਰਾਜ ਦਵਾਰਾ ਮਾਰਗ ਦਰਸ਼ਤ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਇੱਕ ਕਾਲਜ ਅਤੇ ਕੈਰੀਅਰ ਤਿਆਰ ਸਿੱਖਿਆ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰ ਸਕਣ। <https://www.engageny.org/>

## National Clearinghouse for Bilingual Education: *If Your Child Learns in Two Languages* (booklet)

[http://ncela.us/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs\\_English.pdf](http://ncela.us/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs_English.pdf)

## National PTA: ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਲਈ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ' ਗਾਈਡ

<http://www.pta.org/parents/content.cfm?ItemNumber=2583>

## NYC DOE: ELL ਪਰਿਵਾਰ ਸਰੋਤ

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/Activities+For+Parents.htm>

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/default.htm>

ਨਿਊਯਾਰਕ ਰਾਜ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦਾ ਦੇ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਦਫਤਰ

<http://www.p12.nysed.gov/biling/>

ਨਿਊ ਯਾਰਕ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੁਲੀਸ਼ਨ ਦੀ ਸਰਵਿਸ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਦੀ ਨਿਰਦੇਸ਼ਿਕਾ

[http://www.thenycic.org/sites/default/files/Low\\_Cost\\_Immigration\\_Service\\_Providers\\_Final\\_Draft\\_6.15.15\\_0.pdf](http://www.thenycic.org/sites/default/files/Low_Cost_Immigration_Service_Providers_Final_Draft_6.15.15_0.pdf)

## PBS Kids

<http://pbskids.org/>

## Reading Rockets: English Language Learners

<http://www.readingrockets.org/reading-topics/english-language-learners>

ਅਧਿਆਪਕ ਪਹਿਲੇ : ESL / ELL ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਵਿਚਾਰ ਅਤੇ ਸਰੋਤ

<http://www.teachersfirst.com/par-esl.cfm>

ਲਿਮਟਿਡ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਿਪੁੰਨ / ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਭਾਸ਼ਾ ਆਰਟਸ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ:

ਮੂਲ ਭਾਸ਼ਾ ਆਰਟਸ ਲਈ ਲਰਨਿੰਗ ਮਿਆਰ

<http://www.p12.nysed.gov/biling/resource/NLA.html>

ਅਮਰੀਕਾ ਦਾ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

<http://www.ed.gov/>

## USDOE ਫੈਡਰਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪੋਰਟਲ

<https://studentaid.ed.gov/sa/resources/parents>

USDOE ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ ਲਈ ਮਦਦ : ਹਿਸਪੈਨਿਕ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਟੂਲਕਿੱਟ ( ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਸਪੇਨੀ )

<http://www2.ed.gov/parents/academic/involve/2006toolkit/index.html>

USDOE ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ ਬਾਲ ਸੀਰੀਜ਼ ( ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਸਪੇਨੀ )

<http://www2.ed.gov/parents/academic/help/hyc.html>

ਜਾਣਕਾਰੀ ਰਖਦੇ ਮਾਪੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਵਧੀਆ ਐਡਵੋਕੇਟ ਹਨ  
ELL ਸੇਵਾ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾ ਲਈ ਕ੍ਰਿਪਯਾ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)

**(800) 469-8224**



ਸਵਾਲਾਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਜਾਓ:

ਦੋ ਭਾਸ਼ੀ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਦਫਤਰ ( OBEWL )

<http://www.p12.nysed.gov/biling/>